



Ottobre 2015

INFORMAZIONI
PERSONALI

Nome

ADRIAN BEDFORD

ESPERIENZA LAVORATIVA

2001 - 2015

ACCADEMIA AERONAUTICA, Pozzuoli.

- Ad oggi: Insegnante di Lingua Inglese generale e inglese giuridico ad Ufficiali ed Allievi Ufficiali dell'Aeronautica Militare Italiana. Docente di Lingua Inglese ad Allievi Ufficiali iscritti alle Facoltà di Giurisprudenza, di Ingegneria e di Medicina dell'Università degli Studi di Napoli Federico II.
- A.A. 2012/13. Professore supplente titolare del corso di lingua inglese per Allievi Ufficiali del corso Pegaso Piloti e Naviganti.
- Corsi annuali di preparazione per certificazione NATO di Lingua Inglese JFLT.
- 2015 concorso di ammissione alla prima classe dei corsi regolari dell'Accademia Aeronautica per l'anno accademico 2015/16: **membro supplente** della Commissione esaminatrice per la lingua inglese
- 2014 concorso di ammissione alla prima classe dei corsi regolari dell'Accademia Aeronautica per l'anno accademico 2014/15: **membro** della Commissione esaminatrice per la lingua inglese
- 2013 concorso di ammissione alla prima classe dei corsi regolari dell'Accademia Aeronautica per l'anno accademico 2013/14: **membro aggiunto supplente** della Commissione esaminatrice per la lingua inglese
- 2012 concorso di ammissione alla prima classe dei corsi regolari dell'Accademia Aeronautica per l'anno accademico 2012/13: **membro** della Commissione esaminatrice per la lingua inglese
- 2011 concorso di ammissione alla prima classe dei corsi regolari dell'Accademia Aeronautica per l'anno accademico 2011/12: **membro** della Commissione esaminatrice per la lingua inglese
- 2010 concorso di ammissione alla prima classe dei corsi regolari dell'Accademia Aeronautica per l'anno accademico 2010/11: **membro** della Commissione esaminatrice per la lingua inglese
- 2009 concorso di ammissione alla prima classe dei corsi regolari dell'Accademia Aeronautica per l'anno accademico 2009/10: **membro** della Commissione esaminatrice per la lingua inglese

Corso individuale di Lingua Inglese al Comandante dell'Accademia Aeronautica, il Generale F. Marsiglia (anno accademico 2007-2008).

2012 - 2015

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI", Torre Annunziata (NA)

Corso B7 a docenti con certificazione A2/B1 50 ore

Fondazione ITS per la mobilità sostenibile - trasporti marittimi - Campania (4).
Docente di lingua inglese nel corso per Tecnico superiore per la mobilità delle persone e delle merci in ambito marittimo-Esperto in impianti elettrici ed elettronici navali(100 ore da 8 maggio 2015)

Fondazione ITS per la mobilità sostenibile - trasporti marittimi – Campania (3).
Docente di lingua inglese nel corso per Tecnico superiore per la mobilità delle persone e delle merci in ambito marittimo-Esperto in impianti elettrici ed elettronici navali(60 ore dal 1 gennaio 2015)

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI",Torre Annunziata (NA)
PON Progetto: C.1.FSE04_POR_CAMPANIA-2013-159. Corso propedeutico Lingua Inglese Livello B1 15 ore (3-8 luglio 2014)

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI",Torre Annunziata (NA)
Fondazione ITS per la mobilità sostenibile - trasporti marittimi – Campania (2).
Docente di lingua inglese nel corso per Tecnico superiore per la mobilità delle persone e delle merci in ambito marittimo-Esperto in impianti elettrici ed elettronici navali(40 ore dal 2 febbraio al 5 giugno 2013)

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI",Torre Annunziata (NA)
Progetto: PON-C-1-FSE-2011-3140. Corso propedeutico Lingua Inglese Livello A2-B1 30 ore (gennaio/febbraio 2013)

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI",Torre Annunziata (NA)
PON Progetto: C.1.FSE04_POR_CAMPANIA-2012-532. Corso propedeutico Lingua Inglese Livello B1 15 ore (3-7 settembre 2012)

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI",Torre Annunziata (NA)
PON Progetto: C.1.FSE04_POR_CAMPANIA-2012-532. Corso propedeutico Lingua Inglese Livello A2 15 ore (3-7 settembre 2012)

ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI",Torre Annunziata (NA)
Fondazione ITS per la mobilità sostenibile - trasporti marittimi – Campania. (1)
Docente di lingua inglese nel corso per Tecnico superiore per la mobilità delle persone e delle merci in ambito marittimo-Esperto in impianti elettrici ed elettronici navali - 5° liv.eqf(40 ore dal 16 aprile al 19 giugno 2012)

2011 ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE "G. MARCONI", Torre Annunziata (NA)
Polo FTS "Arcobaleno"Settore Economia del Mare
Docente di lingua inglese in ambito del Progetto "Piano Regionale I.F.T.S. 2009-2013".
Attuazione Poli Formativi IFTS:Azioni di sistema n.1,2, e 3.

ISTITUTO UNIVERSITARIO 'SUOR ORSOLA BENINCASA', Napoli.

2002 - 2015 Lettore di inglese giuridico alla Facoltà di Giurisprudenza.
Docente corso di preparazione certificazione ESOL Trinity del Trinity College di Londra
(2002) Responsabile del corso di "Scienze delle Comunicazioni, tecniche di lettura specifica in Lingua Inglese".

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI 'FEDERICO II',Napoli.

2002 - 2010 Professore a contratto, cattedra di Lingua Inglese presso la Facoltà di Giurisprudenza.

2002 - 2003 Collaboratore nel progetto CAMPUSONE del Centro Linguistico di Ateneo.

2008- 2009 SCUOLA MILITARE NUNZIATELLA, Napoli.
Responsabile del laboratorio linguistico per la preparazione agli esami ISE del Trinity College di Londra.

2015 - 2016 UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI PARTHENOPE, Napoli
Professore a contratto, cattedra di Lingua Inglese (9 CFU) presso la Facoltà di Giurisprudenza.

- 2014 - 2015** Professore a contratto, cattedra di Lingua Inglese (9 CFU) presso la Facoltà di Giurisprudenza con delibera del 21/05/2014 del Consiglio del Dipartimento di Giurisprudenza.
- 2006 - 2007** Docente nel Master in Revisione esterna e interna, Corso di 'Linguaggio specifico del bilancio economico per revisori contabili' presso il Dipartimento di Studi Aziendali.
- 2005** CONSORZIO PROFORM, Napoli
Docente di lingua inglese nell'ambito del corso Sicurezza nelle Operazioni Portuali (delibera Giunta Regionale n. 3681 dell' 11/12/03 - Atto di concessione n. 946 del 20/05/05 Cod.Uff. 219).
- 2004** ISTITUTO ERFES, Napoli.
Docente di Lingua Inglese: 'Recupero linguistico, docenza ed esercitazione'.
(Progetto Misura 3.7° per "Tecnico esperto nella conduzione delle imbarcazioni a vela adibite al turismo nautico ed alla gestione dei gruppi turistici" – Cod.Uff. 7566 NA, delibera Giunta Regionale N° 4750/02).
- 1995 - 2001** BRITISH LANGUAGE SCHOOL, Pozzuoli.
Responsabile didattico e coordinatore della formazione dei docenti di madrelingua inglese. Corsi di preparazione per gli esami del Trinity College di Londra a tutti i livelli.

Base NATO "NAVSOUTH", Nisida, Comando Italiano.
Corsi di Lingua Inglese generale specifico per Ufficiali e Sottufficiali della Marina Italiana.
- 1997** ELSI, Londra.
Responsabile didattico presso la scuola internazionale estiva.
- 1996** FRANCES KING SCHOOL OF ENGLISH, Londra.
Docente di Lingua Inglese nei corsi estivi di inglese generale a tutti i livelli e di English for Business per il conseguimento delle certificazioni PET, KET e FIRST CERTIFICATE della Cambridge Examination Syndicate.
- 1992 - 1995** ACCADEMIA NAVALE, Livorno.
Docente di Lingua Inglese per Allievi Ufficiali (per conto dell'English Language Centre, Livorno).
Docente in missione per corsi estivi di Lingua Inglese sul Vascello della Marina Militare Italiana San Giusto (1995).
Docente in missione per corsi di recupero e preparazione esami sulla Nave Scuola Amerigo Vespucci (1994)
Docente in missione per corsi estivi di Lingua Inglese sul Vascello della Marina Militare Italiana San Giorgio.(1993)
Traduzioni ed interpretariato (simultaneo) di natura tecnica, legale e generale.
- 1992** FRANCES KING SCHOOL OF ENGLISH, Londra.
Docente di Lingua Inglese nei corsi di inglese generale a tutti i livelli e di English for Business per il conseguimento delle certificazioni PET, KET e FIRST CERTIFICATE della Cambridge Examination Syndicate.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2013** University of Cambridge: Due corsi di aggiornamento professionale con certificazione e voto massimo: "How to teach IELTS" (preparazione di studenti per l'esame IELTS); "Grammar for teachers; language awareness" (approfondimento dell'insegnamento della grammatica)
- 2006** Laurea Magistrale: Master of Arts Degree (MA) in Linguistics
indirizzo insegnamento della lingua inglese a stranieri (tesi in Legal Discourse)
University of Surrey, UK. Giudizio: Distinction.
- 2005** Postgraduate Diploma (DIP) in Linguistics
University of Surrey, UK. Giudizio: Distinction.
- 1992** Diplomi di specializzazione post-laurea in insegnamento della lingua inglese agli stranieri (Cert.T.E.F.L.A.) University of Cambridge, UK.

1989 - 1985 Laurea: Bachelor of Arts in Lingue e Letteratura Straniere Moderne (Francese e Tedesco)
University of Durham, UK. Giudizio: Honours Degree (upper second).

ALTRE ESPERIENZE COME DOCENTE DI LINGUAGGI SPECIFICI

Inglese Giuridico

2008 - 2013 Studio Legale Castaldo, Via Generale Orsini, 46 - Napoli. Corsi a livello intermedio.
2003 - 2008 Studio Legale Stile, Via Generale Orsini, 46 - Napoli. Corsi a tutti i livelli.
2005 Studio Legale Pirola, Piazza dei Martiri, 30 - Napoli. Corsi a tutti i livelli.
2000 - 2001 Studio Legale Di Amato, Via dei Mille, - Napoli. Corsi a tutti i livelli.

Inglese per la Finanza e la Gestione

2000 - 2002 Price Waterhouse Coopers (revisori contabili), Piazza dei Martiri, 30 Napoli. Corsi a livello avanzato
2000 Teach-in di Roma (traduzione del bilancio annuale di Telecom Italia e di ERG Petroli).
2000 - 2001 Sema Group della Schlumberger, Via Nuova, Agnano (NA). Corsi a livello avanzato

Inglese per Medici

2001 Total Renal Care (centro dialisi), Via F.Giordani, 21 - Napoli. Corso a tutti i livelli.

ESPERIENZE COME TRADUTTORE

2014 ACCADEMIA AERONAUTICA, Pozzuoli.
Traduzione del Piano di Studio del 1° CORSO per Allievi Ufficiali Piloti dell'Aeronautica Militare del Kuwait (KAF)
Traduzione del testo Complesso e Attrezzature dell'Accademia Aeronautica
Traduzione della Scheda informativa dell'Accademia Aeronautica

2009 - 2013 UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI 'FEDERICO II', Napoli.
Dipartimento di Ingegneria dei Trasporti. Traduzione in Lingua Inglese degli articoli scientifici:
- G. Dell'Acqua: 'Analysis of rai crash correction'
- G. Dell'Acqua: 'Calculating Passenger Car Equivalent (PCE)'
- G. Dell'Acqua: 'Runway surface friction'
- G. Dell'Acqua, M. De Luca, R. Mauro, R. Lamberti: 'Motorway Speed Management in Southern Italy'
- G. Dell'Acqua, M. De Luca, R. Lamberti: 'Road Safety Knowledge-Based Decision Support System'
- G. Dell'Acqua, M. De Luca, F. Russo: 'Characterization and mix-design of waste materials for low-volume roads: a quick procedure'
- G. Dell'Acqua, F. Russo: 'Safety performance functions for low-volume roads'
- G. Dell'Acqua, F. Russo: 'Road accident prediction models: impact of traffic flow and geometric features'
- G. Dell'Acqua: 'Perceptual Measures for Traffic Calming along Low Volume Roads crossing small urban communities'
- G. Dell'Acqua: 'Maintenance and control of the surface characteristics of low-volume roads. Model of the indirect measurement of the Sideway-force coefficient on porous asphalt'
- R. Lamberti, G. Dell'Acqua, M. De Luca: 'Porous Asphalt Management System in the low-volume Road: Model for the Indirect Measure of Skid Resistance'

2012 Facoltà di Lettere. Traduzione del libro "La pena della Morte" del Prof. Troncone

2008 - 2010 Dipartimento di Sociologia. PRIN 2008 "Il futuro come intreccio. Religione, ideologia e potere nella letteratura inglese dal '500 al '900".
Traduzione relazioni- 7° Programma Quadro EU "Euroidentities" Prof.sa Spanò. Trascrizione e traduzione in inglese di racconti autobiografici codificati in base al protocollo dell'approccio biografico-interpretativo.

- 2008 - 2009** Facoltà di Architettura. Traduzione di testi altamente specialistici per pubblicazione scientifica
- 2007** 'Atti del Convegno e del Seminario Internazionale di Progettazione del Paesaggio Napoli-Ascea Marina' Dipartimento di Sociologia. Revisione Yearbook dell'ITALSOL.
- 2006** Dipartimento di Scienze Fisiche. Traduzione della Piccola Guida del Museo di Fisica e traduzioni di materiale didascalico per il Museo.
- 2002 - 2003** Osservatorio Vesuviano. CD-rom e didascalie per il Museo di Fisica
- 1999 - 2000** Real Orto Botanico. Traduzione di testi altamente specialistici per pubblicazione scientifica
- 1998** Odisseo, centro di ricerca universitaria. Traduzione di testi altamente specialistici per pubblicazione scientifica
- 2013** UNIVERSITA' DEL SALENTO, Dipartimento di Beni Culturali
Traduzione di pannelli espositivi della mostra 'L'altro Nilo il Sudan dalla Preistoria ai Faraoni' e del pieghevole sulla suddetta mostra.
- 2011** UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI 'PARTHENOPE', Napoli.
Traduzione in Lingua Inglese di articoli nell'ambito del Progetto di Ricerca "Il sistema dei rischi bancari: il rischio di liquidità e gli altri rischi del Il pilastro (Basilea 2). Con delibera della Giunta di Dipartimento no.1/22.03.2011 punto 3.
Traduzione in Lingua Inglese dell'articolo scientifico 'Relationship lending, distance and their role during the financial crisis' del Prof. Stefano Monferrà e del Prof. Gabriele Sampagnaro.
Dipartimento Studi Aziendali. Traduzione e revisione in Lingua Inglese di contributi scientifici sul tema della flessibilità del lavoro a valere sul progetto di ricerca 'L'impatto dei nuovi strumenti di flessibilità del lavoro nella imprese campana'.
Traduzione e revisione in Lingua Inglese di contributi scientifici nell'ambito del progetto di ricerca 'Le relazioni di mentoring nello sviluppo psicosociale e professionale: un'indagine empirica sulle scuole di specializzazione all'insegnamento superiore'.
Traduzione e revisione in Lingua Inglese di contributi scientifici nell'ambito del progetto di ricerca 'Accountability e sistemi informativo-contabili nelle Regioni': *Learning and Knowledge Sharing in Virtual Communities of Practice*.
- 2006 - 2010** Traduzione del programma di tutti i corsi di laurea dell'Istituto per la diffusione su internet e la pubblicazione delle brochure cartacee.
- 2009** Traduzione nell'ambito del progetto di ricerca "Le soluzioni concordate della crisi d'impresa"- Responsabile Prof. Renato Santagata de Castro. Con delibera del 12.10.09.
Testo Interlocking Doctorates in Italian Company Law.
- 2003** Scamardella A.: "Hsc Code and Imo-Man Rules Applied to a Catamaran Sea Trials Performed by DgpsTechniques" International Conference on Ship and Shipping Research, NAV2003, Palermo, Italia, 23-27 Giugno 2003.
Coccoli D., Scamardella A.: "High Speed Craft in the Gulf of Naples" VII International Conference On Fast Sea Transportation FAST 2003, Ischia (NA), Italia, 6-10 Ottobre 2003
- 2002** Coccoli D., Scamardella A.: "The Fast Maritime Transportation In The Gulf Of Naples" 37th WEGEMT School on "Advanced shipbuilding and shipping - competitive ship production" Madrid - Spagna, 11-15 Novembre 2002.
Coccoli D., Scamardella A.: "Fast Ferries And Future Trends Of New Concept Ships" 37th WEGEMT School on "Advanced shipbuilding and shipping - competitive ship production" Madrid - Spagna, 11-15 Novembre 2002.
- 2001** Scamardella, A. Moti del peschereccio e operatività a bordo: Risultati e prospettive di indagini "sul campo".
- 2014** ISTITUTO UNIVERSITARIO 'SUOR ORSOLA BENINCASA', Napoli.
Traduzione dei bandi di concorso per il Corso di dottorato di ricerca Sugli ambiti di interazione e integrazione tra le scienze umane e le tecnologie avanzate. Humanities and Technologies: an integrated research path XXX Ciclo e per il Corso di dottorato internazionale dal titolo Experimental Psychology and Cognitive Neuroscience XXX Ciclo.
- 2010** Traduzione per il Rettore, Francesco M. De Sanctis, dell'articolo 'Il liberalismo ha radici antiche?'
- 2007 - 2010** Traduzione del programma dei corsi di laurea e opuscolo informativo della facoltà di Giurisprudenza (anni accademici 2007/8, 2008/9 e 2009/10).
- 2009** Traduzione di opuscoli delle Facoltà di Lettere, Scienze della formazione e Giurisprudenza da stampare e pubblicare online sul sito web dell'Ateneo.
- 2008** Responsabile del gruppo di traduttori per la traduzione dei programmi dei corsi di laurea in Lettere e in Scienze dell'Educazione(anno accademico 2008/9).
- 2008** Incarico di Progettazione dei contenuti in lingua inglese del sito web dell'Ateneo nell'ambito del progetto

ministeriale ORIENT@mento. Attività web 0.1 – House.

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DELLA TUSCIA, Viterbo.

2007 Due traduzioni per il Dipartimento di Scienze Giuridiche nell'ambito del progetto di ricerca Jean Monnet

UNIVERSITA' DI ROMA 'LA SAPIENZA', Roma.

2008 Collaborazione scientifica per la traduzione in Lingua Inglese delle pubblicazioni effettuate nell'ambito della ricerca di Ateneo 'Corporate Governance e crisi dell'impresa'.

Dipartimento di Scienze della Gestione d'Impresa. Revisione del testo "L'approccio sistemico al governo dell'Impresa" di Gaetano Maria Golinelli

AGENZIA NAZIONALE PER LO SVILUPPO DELL'AUTONOMIA SCOLASTICA, Firenze.

2008 - 2010 Collaborazione per la revisione dei testi in lingua inglese in ambito dei programmi operativi nazionali "Competenze per lo Sviluppo" e "Ambienti per l'Apprendimento".
Programma del progetto FIRB dell'Unione Europea: Nuovi modelli e tecnologie inerenti al rapporto tra Pubblica Amministrazione, cittadini, imprese nei Paesi del Mediterraneo.

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE, Napoli.

2008 Traduzione relativa al progetto DIVINO da presentare nell'ambito di Industria 2015

2007 Traduzione dell'articolo 'Tourism development in the Campania Region: A destination management model' da pubblicare su una rivista internazionale.

ASSOCIAZIONE STUDI E RICERCHE PER IL MEZZOGIORNO

2012 – 2013 Traduzione degli articoli: 'Modello sistema finanziario Turchia' e 'Spunti per il direttore del Banco di Napoli'

STAZIONE ZOOLOGICA ANTON DOHRN, Napoli.

2013 – 2014 Traduzione in inglese dello Statuto della Stazione Zoologica Anton Dohrn pubblicato sulla G.U. del 19/04/2011 e del testo "Stintesi dei criteri di valutazione dei prodotti della ricerca".

Traduzione inglese del capitolato, dell'avviso d dei modelli A1 e B1 relativi alla gara per "La concessione del servizio di progettazione Grafica, Redazione, Edizione, Stampa, Pubblicazione, Distribuzione e Diffusione della Rivista HPLS".

TRADUZIONI IN AMBITO CULTURALE

2014 ISTITUTO LUCE, Roma

Traduzione del libro 'L'Italia dell'Istituto Luce: 90 anni di storia' di Gabriele D'Autilia. Traduzione delle didascalie e del pieghevole per la mostra presso il Complesso del Vittoriano a Roma dal 4 luglio al 21 settembre 2014.

2014 LA FRECCIA E IL CIRCOLO

Collaborazione alla traduzione di alcune poesie contenute nell'Annale internazionale bilingue di filosofia, letteratura, linguaggi, La Freccia e il Cerchio.

FONDAZIONE MORRA, Napoli

2013 Traduzione del libro 'Shozo Shimamoto – Tra Oriente ed Occidente – La vita materia dell'arte' di Gabriella Dalesio.

ARTE'Msrl, Napoli.

2010 Traduzione del testo in Lingua Inglese del catalogo bilingue della Mostra itinerante internazionale *Mirabilia Coralli*

CAPPELLA SANSEVERO, Napoli.

2010 Traduzione del sito web e didascalie del Museo Cappella Sansevero, Napoli

TRADUZIONI PER CONFERENZE

- 2006 - 2009** Voice Over: Registrazione di testi per DVD tradotti per Sallitalia srl e Ogham srl, Napoli
- 2009** Prof. Conforti. B. The Specificity of Human Rights and International Law (Italian Yearbook of International Law), 2009.
- 2008** Prof Iovane, M., "The role of civil society and NGO's". Università degli Studi di Macerata. Istituto di Diritto Internazionale e della Comunità Europea, nell'ambito del Workshop "International Customary Law on the Use of Force: A Methodological Approach 2008 – Terrorism and Human Rights' (Italian Yearbook of International Law)
- 1996** International Federation of Landscape Architects, 33rd IFLA WORLD CONGRESS, Firenze 1996
Proceedings, The Park of the Dam in Cilento National Park, di Bartolomeo Di Bartolomeo

CAPACITA' E COMPETENZE ARTISTICHE

- 2000 - 2014** Diploma in Organo (Grade VIII con il massimo dei voti del Trinity College of Music - 1985)
Organista presso la Christ Church, chiesa per la comunità anglofona di Napoli.
Membro del coro Choral Scholars di Napoli dal 2000 al 2010. Il coro si è esibito regolarmente nella Christ Church, nel Monastero di Santa Chiara, nel teatro Sannazaro di Chiaia a Napoli e nel Duomo di Sorrento e ha cantato per la Rai in diffusione televisiva su territorio nazionale.

PUBBLICAZIONI

- 2014** *L'inglese giuridico*. Editoriale Scientifica srl, via San Biagio dei Librai, 39 Napoli in collaborazione con la Prof. Silvana La Rana, in corso di pubblicazione.
- 2005** "Language and Cultural Differences in UK and EU Statutewriting: A Genre Approach", *Languaging And Interculturality in EU Domains*, a cura di G. Di Martino e V. Polese- Arte Tipografica Editrice, Napoli
- 2002** "English: A world language?" *Heliopolis*., Luciano editore, Napoli.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

Dott. Adrian Bedford

